

Alt mellem Himmel og Jord

SVEN OKKELS' malerier
fra 1946 til 2016



RUNDETAARN

marts-april 2016

Sven Okkels 5.77



SVEN OKKELS

Uddannet på Kunstakademiet i København. Debuterede i 1956.
Har udstillet i Den Frie, i Brøndsalen og i div. kunstforeninger.
Siden 2005 atelierudstillinger i Kunstnerhjemmet i Gothersgade.
Udført illustrationer til skønlitterære bøger i træsnit og litografi.
Har skabt bøgerne "PRIMAVERA SAN CATALDO" 1984,
"SVEN OKKELS - EN UNG MALER PÅ 80" 2006
og romanen "VAN DYCK's PALET" som udkom i 2011.
Siden 2008 fast medarbejder på månedsmagasinet STRÆDERNE.

*studied at the Royal Danish Academy of Art in Copenhagen.
First exhibition held in 1956. Exhibitions at: Den Frie, Brøndsalen,
Art Associations. Since 2005: studio exhibitions.
Took illustrations in woodcut and lithograph.
Books: "PRIMAVERA SAN CATALDO" 1984,
"SVEN OKKELS - EN UNG MALER PÅ 80" 2006,
and "VAN DYCK's PALET", a novel published in 2011.
Since 2008: on the staff of the monthly magazine STRÆDERNE.*

Alt mellem himmel og jord

Everything under the Sun

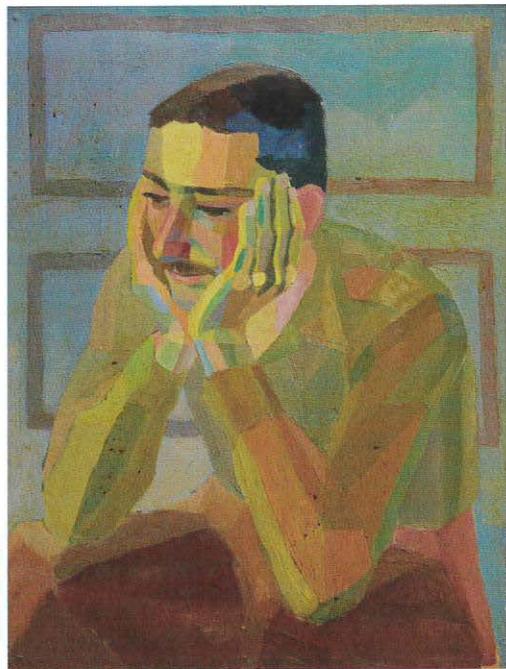
SVEN OKKELS' malerier
fra 1946 til 2016

*Sven Okkels' paintings
from 1946 to 2016*

RUNDETAARN
marts-april 2016

Til

NICOLAI
INGEBORG
FRIDOLIN



Mit første oliebillede:

1. Fransk mandlig model 1946
Den unge mandlige model malede jeg, da jeg
var elev hos Erik Clemmesen 1946-47.
Nøjagtigt og rumlig malet.
– Fandt det for nyligt oppe på loftet!

My first oil painting:

1. *French Male Model 1946*
I painted the young male model while I was a pupil of Erik Clemmesen, 1946-47.
Precise and spatial.
– *Recently found in the attic!*

Alt mellem Himmel og Jord

af Sven Okkels

Alle mine billeder er begyndt i naturen.
 Jeg har tegnet og tegnet, siden jeg var lille – og jeg elsker det.
 Da jeg blev voksen, lavede jeg en tegnekasse, som på skulderen har fulgt mig overalt. Med den ser billederne deres fødsel; naturen indfanget som streger på papir, med farverne bevaret i kode, parat til brug i akvarel ogolie.

Een ting er at indfange livet som kunst. Men hvad vil vi med den kunst? Hvordan skal den opføre sig, når det er mig der bestemmer? Her bragte årene den stringente verden ind til mig, dvs. jeg fandt geometrien som noget uundværligt for min kunst.

Ja, selve ordet kunst bliver først realiseret, når billedets idé fjerner sig fra naturens udtryk. Geometrien rummer for mig den kunstneriske frihed!

Der er gået 70 år siden jeg begyndte at male, og jeg har været kolorist hele tiden, men kolorismen har måske forvandlet sin sjæl undervejs. Geometrien har sat sine spor.

I dag – hvor jeg er nær de 90, føler jeg det som en nødvendighed således at benytte geometriens fasthed i billederne. Og når jeg tegner i naturen – for at samle inspiration til værkerne – smitter geometrien af på det sete, og skitserne lever i stregens fasthed.

Everything under the Sun

by Sven Okkels

Nature is the starting point for all my pictures. I have had a pencil in my hand since I was a little boy – and I love drawing.

When a young adult, I made a 'sketching box', which has been my constant companion ever since and has been there at the birth of my pictures; nature captured as lines on paper, the colours saved in code, ready to be rendered in watercolour and oil paint.

It is one thing to capture life as art. But what is the role of that art? How is it going to turn out in my hands? The world of rationality gradually opened up to me: I discovered that geometry was indispensable to my art.

Indeed, the very word 'art' can only be realised once the idea of the picture withdraws from the substance of nature. To me, geometry is the source of artistic freedom!

I started painting 70 years ago; I have always been a colourist painter, but the soul of the technique has possibly changed along the way. Geometry has left its mark. Today – now approaching 90 – I thus feel it essential to use the steadfastness of geometry in my pictures. And when I draw outside in nature – to gather inspiration for my works – geometry rubs off on what I see, and the sketches breathe in the steadfastness of the lines.

INTRODUCTION

Farvernes mangfoldighed er af stor kunstnerisk værdi for mig: Farverne påvirker hinanden. Jeg råder over en uendelig variation født ud af et begrænset antal farver.

Jeg har med årene skabt min egen palet. Den består af 11 rene farver – og 9 blandingsfarver, som udelukkende er opstået ved at blande hvid med de rene farver.

Farverne må ikke blandes indbyrdes, ligesom de rene tubefarver heller ikke må blandes.

Dette system gør paletten overskuelig og man opnår den størst mulige farvestyrke.

Ved at spille med billedets størrelse, motivets karakter og maleriets mystik, kan jeg fremstille et uendeligt antal scenerier, der på lærredet forvandles til en levende verden.

Kort sagt: Det er ikke ved at blande farverne med hinanden, at man får liv i billedet – det er ved at vælge de rigtige.

Det kan måske undre, hvilken betydning de sorte tegn har i mine billeder. I begyndelsen eksisterede de ikke. Da de kom til, sprunget ud af mit hoved, skabte de en funktion af bevægelse og karakter. Vinklerne peger på billedets hjørner, der symbolisk ejer værdierne som FØDSEL, LIV, HIMMEL og DØD. Disse værdier bunder i vor læseretning, der begynder i venstre side og slutter i højre. Dette tegnsprog ligger bag ved alle mine billeders komposition.

Menneskefiguren er til evig inspiration for mig: Portrætterne og hele det menneskelige mang-

The basic idea of the picture can be fulfilled extremely simply in the drawn line; but if colour seduces, then I am propelled into the world of the abstract, where the colours are a living part of my soul. Over the years I have shaped my own palette. It consists of 11 pure colours – and 9 paint mixtures created exclusively by mixing white with the pure colours. The colours must not be mixed with one another, nor must the pure colours straight from the tube be mixed together. This system gives clarity to the palette and makes for the greatest possible strength of colour.

By playing with the size of the picture, the character of the motif and the mystery of painting, I can produce an infinite number of settings, which are transformed on the canvas into a living world. In brief: life is not injected into a picture by mixing the colours with one another, but by choosing the right colours.

The viewer might wonder what the black 'signs' mean. They did not feature in my early pictures. When they arrived, the product of my mind, they shaped a function of motion and character. The angles point to the corners of the picture, symbolic proprietors of entities such as BIRTH, LIFE, HEAVEN and DEATH. These entities rest on our reading direction, which goes from left to right. This 'sign language' underlies the composition in all my pictures.

The human figure is a source of everlasting inspiration to me: portraits and the whole specificity to

fold. Legemet ejer denne sære evne til, for vore øjne, at rumme den sjælelige karakter, netop hvert enkelt menneskes særkende. Både i naturen og i billedet støtter vi vor vurdering af andre menneskers personlighed på det, vi ser i ansigtet. Når kunstneren tegner sit motiv, sker det således ved en ren konstateren; ved at iagttage næsens størrelse, øjnenes tæthed, pandens bredde, mundens tyngde eller dens stramhed. Sat sammen i vor hjerne danner de et sindbillede af personen.

Vi skaber selv den portrætteredes karakter – og som oftest tror vi på den. I hvert fald tror vi på portrættets sandhed, selv om vi ved, at netop her findes alle muligheder for at pynte på det.

89. Sommerdag i Sletten Havn 1977

Kvinden, skuret og båden
lyser hvidt mod havn og træer.
Skibet spejler sig i vandet
som en stor appelsin.

89. Summer's Day in Sletten Havn 1977

The woman, hut and boat
white against harbour and trees.
The boat mirrored in the water
like a big orange.

manifest the character of the soul, the distinctive features of every single individual.

In 'real' life, and in images, we build our evaluation of other people's personalities on what we see in the face. Thus the artist's drawing is the result of 'pure registration: observing the size of the nose, distance between the eyes, width of the forehead, the heaviness of the mouth or its tightness. Put together in our minds, the factors shape a similitude of that person.

We create our own picture of the character of the person portrayed - and usually we believe this picture. We believe, at least, in the truth of the portrait, even though we know that this is a forum with rich potential for embellishment.



INTRODUCTION

Kunstværket bevarer liv. Det kan eksistere i dvale gennem tiderne og kommer så til live, når levende mennesker ser på det. Så lever det op og beskueren mærker det i sit indre.

Dette er min forklaring på, hvad kunst er, og jeg kan blive ved at tænke og tale, og det skal nok også til, men selve kunstværket, tegningen, billedet, er og blir en verden, hvor dagligdagen er lagt til side og værket rummer fantasiens postulat.

De store kunstnere, Picasso, Matisse og hele rækken af franskmænd, betyder meget for mig. Jeg tilhører dem, deres tid – og så min egen. Det må ikke overses: Den største og rigeste inspiration sker i ens eget indre. Naturligvis – kan man sige: Verden er min. Jeg bestemmer!

I motivernes verden er der to måder at se og skildre verden på. Den flade to-dimensionale og den rumlige tre-dimensionale. At tegne rumligt er ikke bare en illusion. Det kræver en grundig træning at nå dertil.

Og så er der den geometriske baggrund i billedeets komposition; naturindtrykket inspireret af solens cirkel og firkantens fasthed. Til syvende og sidst er det det vigtigste ved mine billeder, hvad de fortæller og hvilken verden de tilhører: Universets eller menneskets. Når det kommer til stykket, kan ingen af delene undværes.

The work of art preserves life. It might lie dormant throughout the ages and then come to life when someone looks at it – it revitalises and is sensed by the beholder.

That is my explanation of 'art' and I can go on thinking and talking, which is undoubtedly also part of it all, but the actual work of art, the drawing, the picture, is and will continue to be a world in which the daily round is put aside and the work encompasses the hypothesis of the imagination.

The great artists, Picasso, Matisse and a whole series of French artists, mean a lot to me. I am theirs, of their day – and of my own, too. This must not be overlooked: the greatest and most fruitful inspiration takes place within the inner self. Of course – one might say: The world is mine. I make the decisions!

In terms of motif, there are two ways in which to see and depict the world: flat and two-dimensional, spatial and three-dimensional. Drawing spatially is not merely a matter of illusion; it takes thorough training to reach that point.

And then there is the geometric background in the composition of the picture; the essence of nature inspired by the orb of the sun and the steadfastness of the square. This is ultimately the most important aspect of my pictures, what they have to say and the world to which they belong: that of the universe or of humankind. When all is said and done, neither can be dispensed with.



Mit seneste oliebillede:

246. Solnedgangsskygge 2016
Solens vej mod aften
flytter langsomt de blå skygger,
fra genboens tag, hen over
en lysende mur.

My latest oil painting:

246. *Shadows of the Sunset 2016*
The sun's path towards evening
slowly moves the blue shadows
from the neighbour's roof across
a luminous wall.

DANNELSESREJSE

Under krigen gik jeg på Slöjdföreningens Skola i Göteborg, hvor jeg især tegnede. Hjemme igen fortsatte jeg på Erik Clemmesens malerskole og lagde op til Kunstakademiet – og kom ind. De danske somre tilbragte jeg i vores gamle sommerhus i Humlebæk. Her var vild natur, Øresund og Sveriges skyhimle.

I 1948 tog jeg for første gang alene sydpå, ned gennem Frankrig på tommelfinger – med 280 kr på lommen. Det var det beløb, man havde lov til at udføre.

Senere var der mange nye rejser, der hjembragte tegninger og indtryk.

Tur til Israel, arbejdede i Kibbutz, tegnede ørkener. Hjemtur over Italien, hvor jeg lærte at sætte pris på de lysende himle og fik øjnene op for farvernes værdi.

Kort tid efter var det Spanien, der lagde motiver til med fire måneder alene i Granada.

Hjemkommet til Akademiet, blev jeg statist på Det Kgl. Teater og havde her min gang til langt op i 60'erne. Livslange venskaber blev skabt. Det Kgl. Teater gav mig en vældig motivrække. Alle tre kunstarter lærte jeg at kende, og her havde jeg rig lejlighed til at tegne: Bag scenen under forestillingerne og fra tilskuerrækkerne under prøverne. Jeg fik lov til at tegne på ballettens prøvesal, når jeg ville, og især forbindelsen til balletten har været frugtbar. Hele denne skoling i Bournonvilles verden har givet mig indsigt i den menneskelige krops ultimative formåen og bevægelsernes skønhed.

GRAND TOUR

During the Second World War I attended Slöjdföreningens Skola in Gothenburg, Sweden.

Upon my return to Denmark, I attended art classes in preparation to apply for admission at the Royal Danish Academy of Art – where I was accepted. I spent the Danish summers in our old holiday cottage. In 1948 I travelled south on my own for the first time, hitchhiked through France with 280 kroner in my pocket – the maximum you were allowed to take out of Denmark in those days. Later on there were many other journeys, many drawings and impressions to bring home. A trip to Israel, working on a kibbutz, sketching the wilderness. The route home via Italy, where I learnt to appreciate the luminous skies and became aware of the value of the colours.

Not long afterwards, Spain was providing the motifs during four months on my own in Granada. Back at the Academy, I also worked as an extra at the Royal Theatre in Copenhagen, where I was on stage regularly far into the 1960s. The Royal Theatre supplied me with a huge spectrum of subject matter. I got to know the workings of plays, ballet and opera – and I had plenty of opportunity to sketch: backstage and from the auditorium during rehearsals. I was given permission to sketch in the ballet rehearsal room whenever I wanted, and this link with the ballet company has been particularly fruitful. Immersion in the universe of the Danish choreographer Bournonville has given me an insight into the ultimate capacity of the human body and the beauty of its movements.



7. Mælkebøtter 1954

Lysende solgule blomster i en grøn, mørk natur.
Naturalisme!

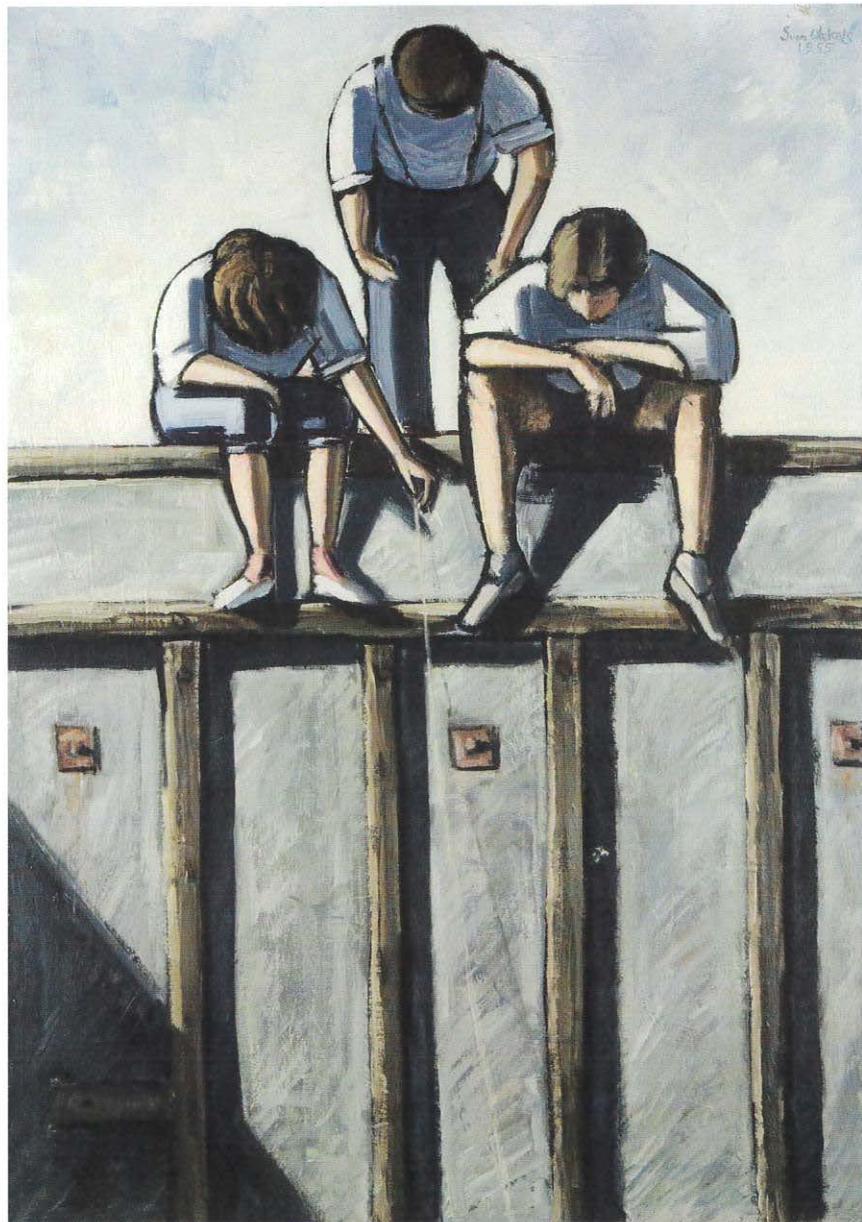
En bi fløj hen og satte sig på en af blomsterne,
da jeg stod og malede billedet.

7. *Dandelions* 1954

Luminous sun-yellow flowers in green, dark nature.
Naturalism!

*A bee flew past and landed on one of the flowers
while I was painting the picture.*

1940-50s



17. Krabbefiskerne 1955

Fra havnens bolværk
venter de tålmodigt på
at krabben bider til.
Natur og konstruktion
kæmper om realiteterne.

17. Fishing for Crabs 1955

*Waiting patiently on
the harbour wharf
for the crabs to bite.
Nature and design
battle it out over the realities.*

1940-50'erne



24. Hotel på Lidoen, Venedig 1958
Rækken af dansende træer
skygger for anlægget,
men lader huset med de gule skodder
stå smukt i solen.

24. *Hotel on the Lido, Venice 1958*
The row of dancing trees
screens the grounds,
but the building with its yellow shutters
looks beautiful in the sun.

1940-50s

23. Mand 1957
Flyttemanden vejer til
– moddelleret som han er
i lys og skygge.

23. Man 1957
The heavy removal man
– moulding his essence
in light and shade.



10. Tiberen i Rom 1954
Skyggerne på bro og kaj
glimter i rødt og orange.
Den blå pram ejes
af en roklub.

10. River Tiber in Rome 1954
*Shadows on the bridge
and banks
gleam red and orange.
The blue barge is owned
by a rowing club.*

1940-50'erne



29. ESROM SØ 1959

Lyset falder gyldent midt i billedet.
Røde blomster gemmer sig i alt det grønne
og træerne danser en menuet.

29. Lake Esrom, Denmark 1959

A golden light falls across the centre.
Red flowers hide in all the greenness
and the trees dance a minuet.

STÆRKE FARVERNES INDTOG

I slutningen af 50'erne og begyndelsen af 60'erne begyndte jeg at kaste los med farverne. Akvarellerne havde en farvestyrke, som jeg indtil da ikke havde turdet bruge i oliemaleriet, men nu skete det. Jeg kopierede simpelthen akvarellerne over i oliebillederne. Jeg tildelte tingene i billederne andre farver, end dem, de havde fra naturens side – og det morsomme skete, at de fandt sig i det.

I 1963 tog jeg med Kunstakademiet til Ægypten på en studietur med 205 rejsende kunstnere fra Danmark. Det blev en uforgetmelig oplevelse for alle. Tog til Athen, damper til Alexandria, tog gennem hele Ægypten ned til Asuan og feluka til Abu Simpel.

Farverne var overvældende og jeg fik tegnet masser af mennesker, pyramider og kameler – og jeg fandt min tilkomne hustru Mia, hvilket forandrede mit liv. Naturligvis – og til det bedre, må man sige.

Vi fik vort første barn, Nicolai – og min motivverden ændredes. Barneportrætter, mor og barn, fredfyldte dage i Humlebæk og et langt ophold i landsbyen St. May i Provence, hvor de begyndende Alper prægede landskabet.

Farverne var voldsomme og duften af lavendel smittede af på valg af motiv og farveholdning. Det var herfra, de første stringente, geometriserede billeder stammer. Det var her, de sorte streger begyndte sit indtog i mine billeder.

Hjemme i Danmark igen kappedes familien, teatret og maleriet om min opmærksomhed.

ENTRY OF INTENSE COLOURS

In the late 1950s and early '60s I started to liberate the colours. Watercolours had an intensity of colour that I had hitherto not ventured to use in oils – but now it happened. I simply copied my watercolours in oils. I gave the elements of the pictures other colours than those chosen by nature – and the funny thing was: they were quite happy.

In 1963 I went on a study trip to Egypt, arranged by the Academy of Art for 205 artists from Denmark. It proved to be an unforgettable experience for everyone. Train to Athens, steamship to Alexandria, train all the way through Egypt down to Asuan, and felucca to Abu Simpel.

The colours were overwhelming, and I sketched countless people, pyramids and camels. And I met my future wife, Mia, which changed my life – of course and, it must be said, for the better.

After the birth of our first child, Nicolai, my motif compass changed. Portraits of children, mother and child, peaceful days in Humlebæk, north of Copenhagen. Then an extended stay in the village of St. May, Provence, with its Pre-Alps landscape, where the colours were intense and the scent of lavender influenced the choice of subject and colour scheme.

This was where my first rigorously geometric pictures emerged – and where the black lines started to feature in my pictures. Back home in Denmark again, family, the theatre and painting vied for my attention.

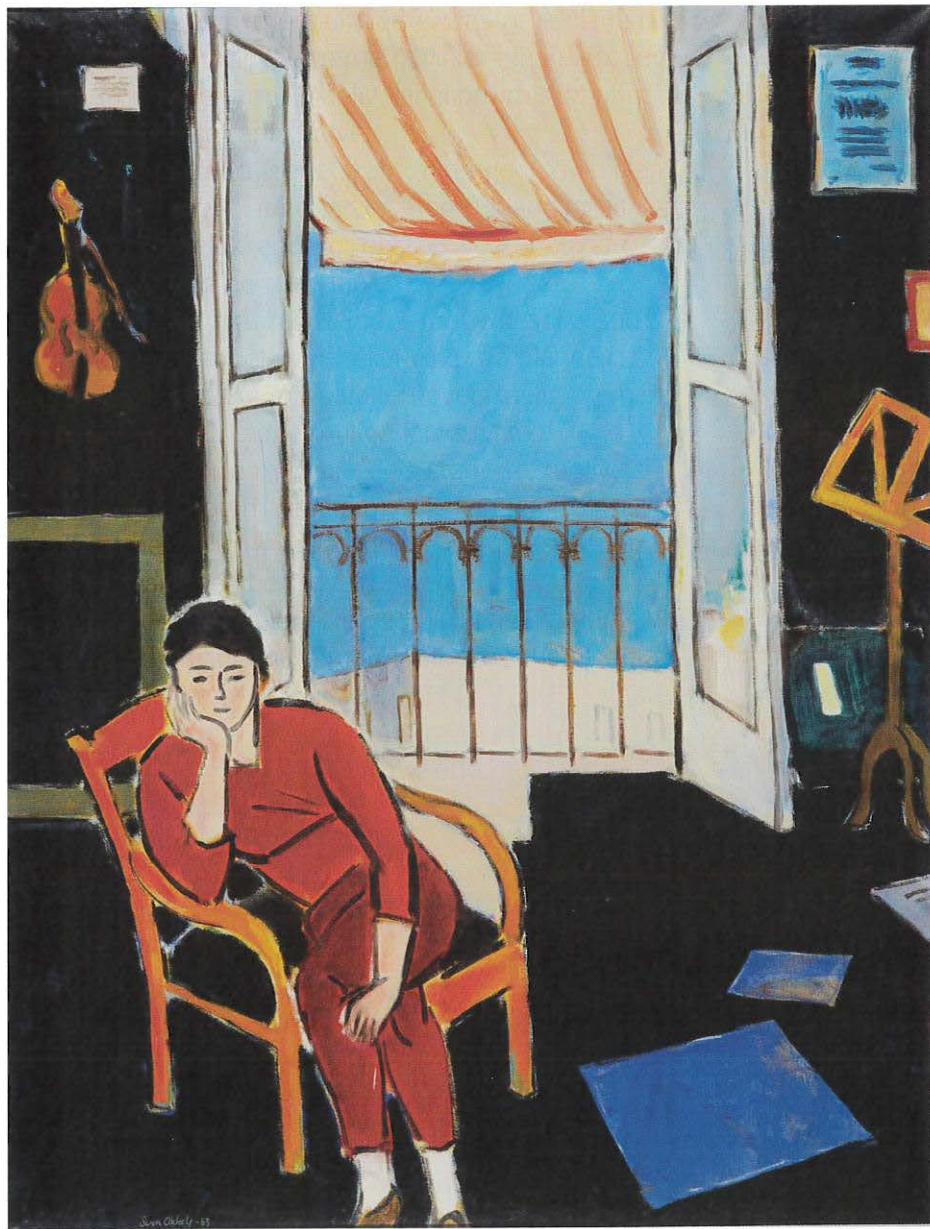
1960'erne



41. Kunstnerens atelier 1963
Rødt ateliér med billede
på væggene,
møbler og pigebarn i lyseblåt.
Himlens lys illuminerer spejlet
og de nøgne kvinder
på billedelever evigt.

41. *The Artist's Studio 1963*
*Red studio with pictures
on the walls,
furniture and a young girl in light blue.
The sky light illuminates the mirror,
and the naked women
in the pictures live forevermore.*

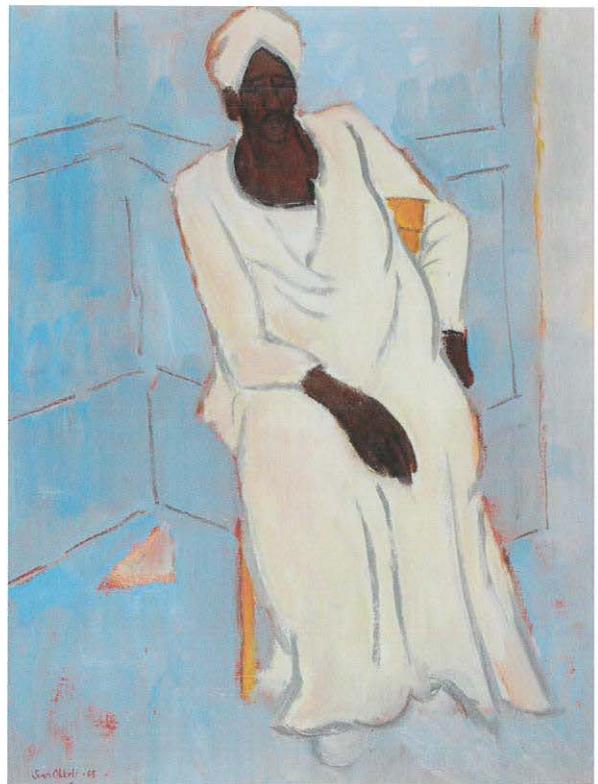
1960s



53. Tænker på Matisse 1965
Violin, musiker
og solfyldt balkon.
Noderne banker på.

53. *Thoughts of Matisse* 1965
Violin, musician
and sunlit balcony.
The notes are calling.

1960'erne



50. Araber 1965
Stilhed og hvid bomuld.
Den egyptiske tar' sig et hvil.
Snart går han ud i heden.

50. Arab Man 1965
Stillness and white cotton.
The Egyptian man is resting.
Soon he will go out into the heat.

1960s



59. St. May med geder 1967

Klippesider med hvide geder. Der er langt ned.
Mellem træerne skimtes husene i landsbyen.
De sorte stregers dans peger fremad.

59. St. May with Goats 1967

Rocky slopes and white goats.
The houses can just be seen between the trees.
The dance of the black lines points ahead.

62. Mia spiller skak 1967

Efter middagen spiller Mia skak.

Lampen lyser op og billedet på væggen
spjætter ud i krøllede tanker.

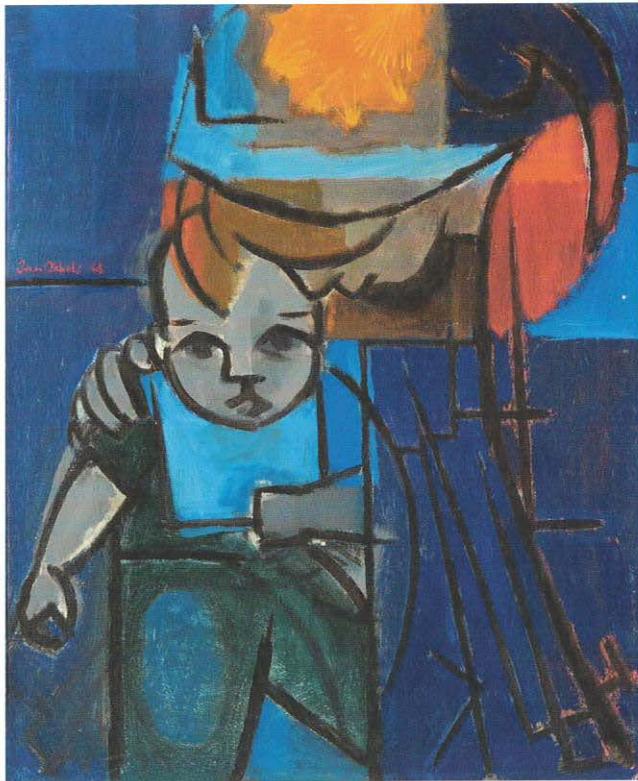
62. *Mia Playing Chess 1967*

After dinner, Mia is playing chess.

*The lamp illuminates the scene, and the picture on the wall
jiggles with wandering thoughts.*



1960s



63. Madonna med barnet 1968
Stjernen lyser over Mia og Nicolai.
Store øjne og streng komposition.
Uden stregerne var der intet forståeligt motiv.

63. *Madonna and Child* 1968
The star shines down on Mia and Nicolai.
Wide eyes and rigorous composition.
Without the lines there would be no clear motif.

SORTE STREGER AF BEVÆGELSE

De sorte streger indtog billerne her i 70'erne. Ikke at billederne blev mørke og tunge. Nej, men de sorte streger påtog sig roller, der ikke havde været brugt før. Fra at have beskrevet tingenes konturer, gled de ind i et spil, hvor stregerne fik mange nye værdier.

Bevægelsen i billedets fortælling kunne fastholdes, bl.a. ved de skjulte værdier, stregerne fik. De dobbelte sorte vinklers opgave kan f.eks. være at henvise beskuerens øjne til billedets hjørner. Peger pilene mod højre øverste hjørne, er det Himlen, der dominerer, ledes beskuerens øjne derimod ned mod venstre hjørne, er det fødslen. Vestens kunst er underlagt vor læseretning.

Tegnene, de sorte tegn, stregerne, har også en farvefunktion. Sort svækker farverne i billedet, hvid styrker farvens intensitet.

Det var her i 70'erne jeg begyndte at kombinere de forskellige ideer, jeg havde skabt for mig selv. Jeg smelte dem sammen, så der ud af virvarret kom et billede, der rummede fantasi, realitet og skønhed.

Vi fik i 70'erne tvillingerne Ingeborg og Fridolin, så der var liv i huset. Min motivverden blev præget af alle de mange tegninger, jeg heldigvis havde lavet på mine tidligere rejser.

Det var også på det tidspunkt, da jeg måtte passe børn, så Mia kunne tjene penge til det hele, at jeg illustrerede mange bøger, bl.a. "Jeanne D'Arc på Bålet" og "Woyzeck". Jeg benyttede mig af træsnit, direkte kopi og sort streg.

BLACK LINES OF MOVEMENT

The black lines entered my paintings in the 1970s. This is not to say the pictures were now dark and heavy. Not at all, but the black lines undertook new roles. From having described the outlines of pictorial elements, they now ran smoothly into an interplay where the lines took on many new significances. The movements in the pictorial narrative could be maintained by means of, for example, the latent values assumed by the lines. One task of the double black angles might be to lead the viewer's gaze to the corners of the picture. If the 'arrows' point towards the upper right corner then heaven is dominant; leading the viewer's gaze down towards the lower left corner, however, indicates birth. The art of the Western world is subject to our reading direction.

The signs, the black lines, also have a function relating to colour. Black tempers the colours in the picture; white deepens the intensity of the colour. During this period I started combining the various ideas I had been working with. I fused them together and from the turmoil emerged a picture incorporating imagination, reality and beauty.

In the 1970s we had twins, Ingeborg and Fridolin, so it was a lively household. All the sketches I had fortunately made on my earlier travels now influenced my motif compass. It was also at this time – while I looked after the children so Mia could earn the money for all our needs – that I illustrated numerous books: 'Jeanne d'Arc au búcher' and 'Woyzeck', for example. I used woodcuts, 'direct copy' technique and black line.

1970s

69. St. Maria della Salute 1970

Med ryggen mod de lysende kupler
drejer Fortuna sit gyldne sej
på spidsen af La Dogana.

69. St. Maria della Salute 1970

Back turned to the glowing domes
Fortune turns her golden sail
at the tip of the Dogana.



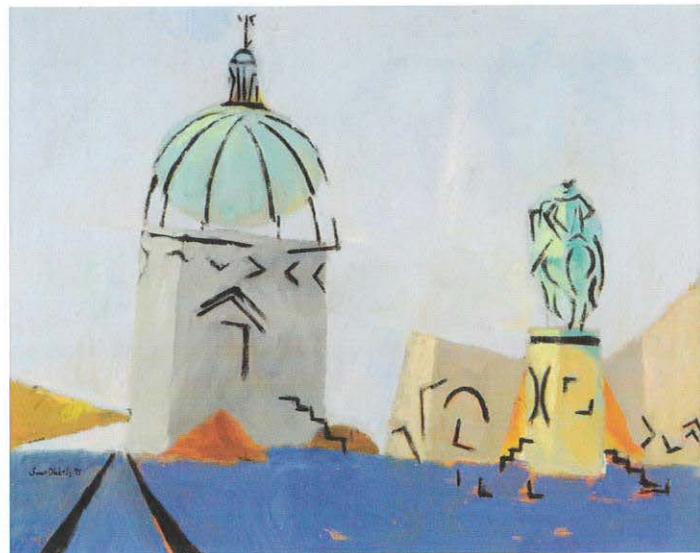
1970'erne



76. Svanemølleværket 1973
Svanemølleværket set fra S-toget.
Skinnerne i rødt perspektiv
og Elværket
fyldt med kraft og kvadrater.

76. *Svanemølle Power Station* 1973
Svanemølle Power Station seen from the train.
The rails in red perspective
and the power station
full of energy and squares.

1970s



80. Amalienborg Slotsplads 1975
Marmorkirken og Frederik V.
Kongen holder balancen
men med ild om fødderne.

80. Amalienborg Square 1975
The Marble Church and King Frederik V.
The King holds his balance
but with flames at his feet.

1970'erne



81. Amalfi 1975

Stien leder ned til vandet
og snoer sig mellem kubiske huse
og haver med cirkelrunde træer.

80. Amalfi 1975

*The path leads down to the water
winding its way between cubic homes
and gardens with circular trees.*

1970s



82. Københavns Frihavn 1975

Langelinie, en flig af Østre Gasværk og
Frihavnen set fra Broen
med skibe, togvogne, siloer,
den gamle stationsbygning og færgen til Sverige.
I det fjerne ses Svanemølleværket.

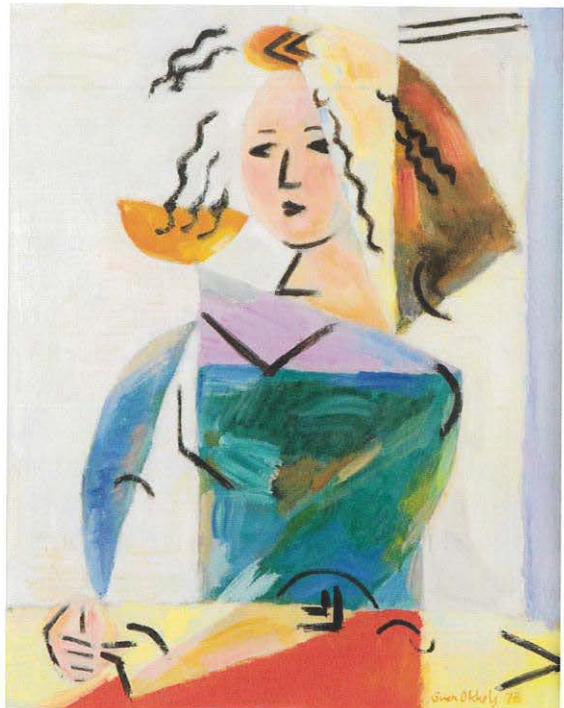
82. Freeport Copenhagen 1975

*Langelinie, a corner of the Eastern Gasworks and
the Freeport seen from the bridge.
Ships, goods wagons, silos,
the old station building and the ferry to Sweden.
In the distance, Svanemølle Power Station.*

1970'erne

88. Fridolin og Ingeborg 1977
Tvillingerne i geometriens tegn.
Hvordan laver du en bjørn?
Hvilke farver har en trane?

88. *Fridolin and Ingeborg* 1977
Twins in geometry.
How do you make a bear?
What are the colours of a crane?



90. Else 1978
Fuld af forventning
ser den unge kvinde ind i sit spejlbillede
– og sig selv.

90. *Else* 1978
Full of expectation
the young woman looks into her reflection
– and into herself.

HVIDE KONTURER AF LYS OG FORM

Den tredie dimension kom ind i mine billeder her i 80'erne. Jeg havde forenklet formerne ved hjælp af geometrien. Motiverne blev omkalfatret til enkle enheder; en krop kunne leve i en firkant – eller en oval – eller en cirkel. Og samtidig trådte de sorte streger til og forklarede billedets samspil af grundformer.

Dér, hvor to-dimensionen havde forenklet tingene, trådte tre-dimensionen til, fordi konturerne, de adskillende streger, blev forvandlet fra sorte til hvide. I de hvide konturer var der også mulighed for at understrege formen med gråt. Konturerne påtog sig på den måde en væsentlig rolle til at beskrive tre-dimensionlitenet. Jeg kunne begynde at bruge farvens absolute styrke – og bevare lys, form og farve i en total enhed.

Jeg fik lov til at tegne fra ballettens træningstimer, og netop fordi det var under træningen, kunne jeg iagtage balletdansernes friere måde at bevæge sig på, og jeg arbejdede meget med kompositioner med flere mennesker i sammklang. Ballet er ynde, bevægelse og balance, og netop de geometriske grundformer kvadrat, cirkel og trekant har den fordel at eje balancen. De geometriske former er ikke undergivet tyngdeloven, så derfor er de ideelle til at illudere bevægelse.

80'erne var i det hele taget et årti, hvor menneskeskikkelsen i samspil med forenklingen, konturerne og den sorte pileleg var i højsædet.

WHITE CONTOURS OF LIGHT AND SHAPE

The three-dimensional aspect came into my pictures during the 1980s. With the help of geometry, I had simplified the forms. The motifs were transformed into simple units; a body could live in a square – or an oval – or a circle. At the same time, the black lines stepped in and explained the interplay between the basic forms.

Where two-dimensionality had simplified things, three-dimensionality took over when the contours, the dividing lines, were transformed from black to white. The white contours also provided the option of emphasising the form in grey. In this way, the contours took on an important role in describing the three-dimensionality. I could start to use the essential power of the colour – and retain light, form and colour in a synthesis. Things fell into place.

I was allowed to sketch ballet classes at the theatre; and because it was class and not performance I was able to observe the young women's less regulated movements, and I worked industriously on harmonious compositions of several figures. Ballet is grace, movement and balance; the basic geometric forms – square, circle and triangle – have the bonus that they are in a state of balance. The geometric forms are not subject to the law of gravity, and are therefore ideal to give an illusion of movement.

All in all, in the 1980s the human figure in interplay with simplicity, contours and the black arrow was centre stage in my work.

1980'erne



99. Balletmusik 1980

Ballettens tradition gives videre.
Musikken holder det hele sammen.

99. Ballet Music 1980

*Passing on tradition at the Ballet.
The music keeps it all together.*

1980s

103. Balletelever 1983

To piger bag scenen.

Om lidt skal de ind.

103. Ballet Pupils 1983

Two girls behind the scenes.

They will soon be going on stage.



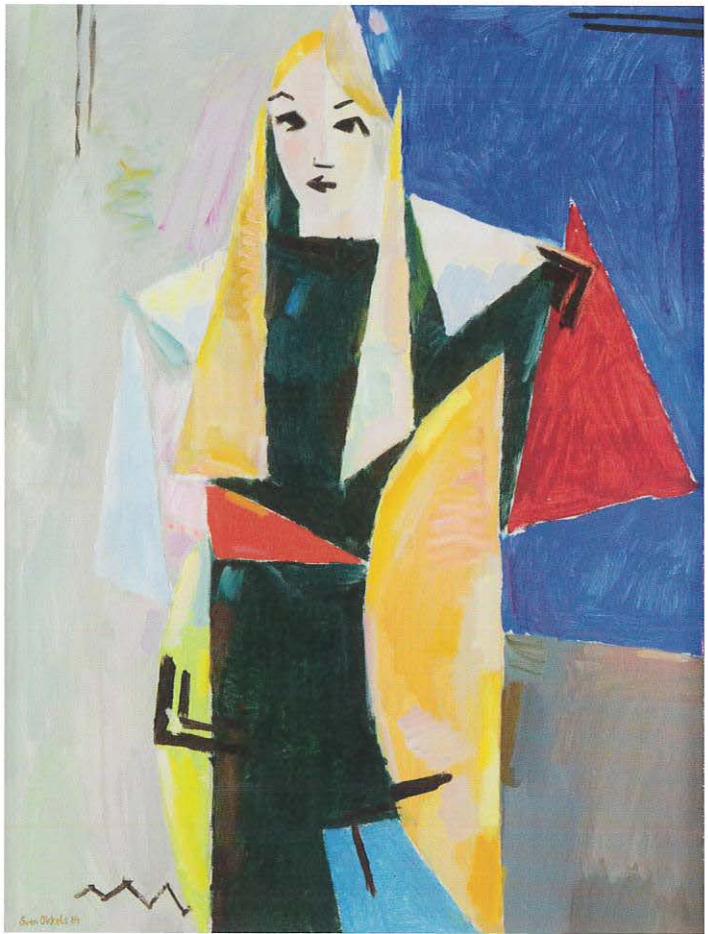
105. Brooklyn Bridge III 1983

Øverst oppe på Brooklyn Bridge
gi'r fodgængere plads til cyklister.

105. Brooklyn Bridge III 1983

At the top of Brooklyn Bridge
pedestrians make way for cyclists.

1980'erne



106. Mor Danmark 1984
Mor Danmark som ung kolorist.
Hendes højre side er blid.

106. *Mother Denmark* 1984
Mother Denmark as young colourist.
Her right side is gentle.

1980s



110. Dreng med blå hat 1985
Det røde gi'r farve
til de grønne tanker.

110. Boy in Blue Hat 1985
The red adds colour
to the green thoughts.

1980'erne



127. Støvlebevidsthed 1989

Støvlebevidsthed

-helt ud i tærne

127. Boot Consciousness 1989

Boot conscious

- right down to the toes.

SYMBOL OG FORTÆLLING

Halvfemserne stod i Langelinies tegn. Vi flyttede fra Gentoftes hyggelige hus og have ind til en stor lejlighed i Gefion. Jeg havde mit staffeli i et atelier ud mod Langeliniebroens 100-årige konstruktion, Kastellets Volde og havneløbet lige bagved. Området blev en stor inspirationskilde med de daglige spadsereture rundt på Voldene og ud på Langeliniemolen.

Sundet og den store himmel over Sverige var altid i bevægelse. Det var aldrig kedeligt.

Men menneskene tog min interesse mer og mer. Jeg benyttede mig af 30 år gamle skitser som udgangspunkt. Jeg kastede mig over kompositioner, hvor horisontale og vertikale retninger kæmpede om lærredet. Denne stramhed i billedet gjorde godt i mit indre og farverne blev mere afklarede.

Stadig bruger jeg de sorte streger, som tegnemiddel i figur og ting. Som pile peger de rundt i verdensaltet, som buer rummer de en blidere konstruktion, der passer godt til et levende væsen.

Symbolismen i alle billederne er den egentlige udfordring for kunstnerisk skaben. Der sker en paralellisering i fortællingen og farvernes verden. Alt har mulighederne i sig til forvandling. Selv de resultater i farvegang og figurer, som man har arbejdet sig hen imod, viser sig langt senere at rumme andre værdier; billedet fortæller noget nyt.

Det er netop det gode ved tegninger og malerier: De venter på én.

SYMBOL AND NARRATIVE

The 1990s was the Langelinie decade. We moved from our charming house and garden in the suburbs to a large apartment at the southern end of Langelinie quayside. My studio looked out across the 100-year-old Langelinie Bridge, the star-shaped citadel and the entrance to the inner harbour.

The area was a great source of inspiration on my daily walk around the citadel and along the Langelinie jetty.

The Øresund strait and the expansive skies above Sweden were always in motion. There was never a moment without its interest.

But people were beginning to interest me more and more. I took out 30-year-old sketches and used them as my springboard. I threw myself into compositions in which horizontal and vertical directions fought for canvas-space. This stringency in the picture felt good and the colours became more defined.

I still use the black lines as a drawing tool for figures and objects. As arrows they point around the universe, as arcs they encompass a softer construction that is well suited to a living being. The essential challenge for artistic creation is the symbolism in every picture. A parallel occurs between narrative and colour. Everything has the potential for change. Even the finished product of palette and figures proves much later to encompass other properties; the picture tells something new.

That is the good thing about drawings and paintings: they wait for you.

129. Eckersberg model II 1990

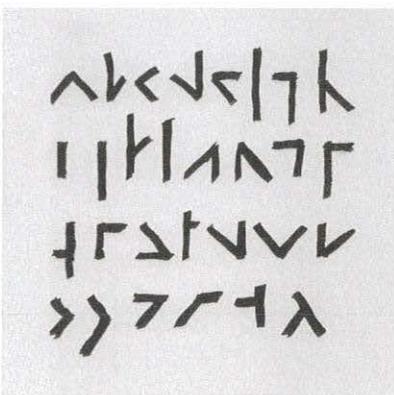
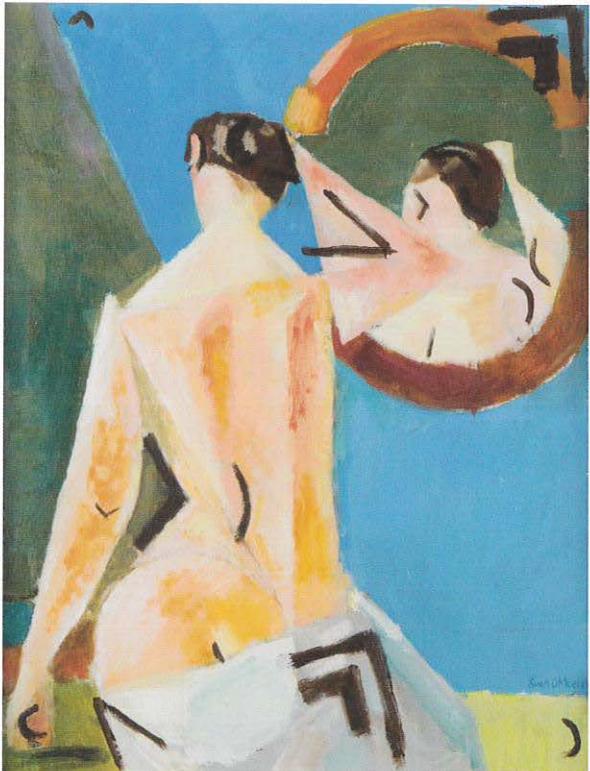
Kvinden set bagfra

består af rene geometriske former
og alligevel sætter vor forstand dem på plads
til en levende krop.

129. *Eckersberg model II 1990*

Seen from behind

*the woman consists of sheer geometric forms
but our brains nonetheless slot them into place
as a living body.*

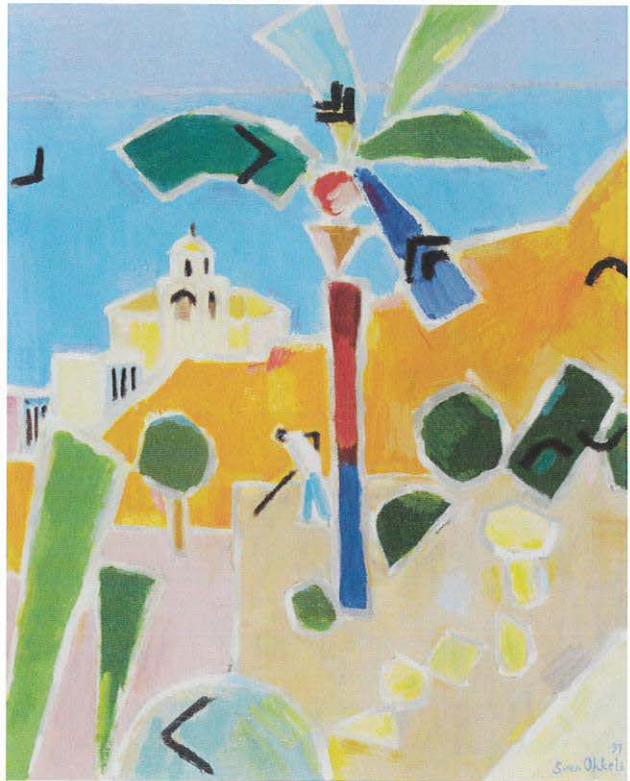


I 1969 skabte jeg et nyt alfabet. Ideen var, at hvert bogstav skulle bestå af to streger. Det skulle være nemt at male – og det skulle være læsbart. Jeg kaldte det RUNA-TYPE – og gemte det i min skuffe. Men i sidste halvdel af 1980'erne fandt jeg det frem for at skrive en slags billedforklaring på mine malerier.

In 1969 I created a new alphabet. The idea was that each letter would be made up of two lines, easy to paint with a brush and readable. I called it RUNA-TYPE – and tucked it away in a drawer. But in the late 1980s I took it out in order to describe the 'essence' of my paintings.

1990s





137. Oxen 1992

Oxen, stor, tung, rund og kantet
solidt forankret i den ulmende jord
hovedløs – måske
– men den rummer hele verden.

137. Ox 1992

*Ox, big, heavy, round and angular
solidly rooted in the smouldering earth
headless – perhaps
– but encompassing the whole world.*

142. Haven i San Cataldo 1997

Kirke og palme
skilles ad af den varme mur.
Mandens bukser
spejler himlens blå.

142. Garden in San Cataldo 1997

*Church and palm
are separated by the scorching wall.
The man's trousers
reflect the blue of the sky.*

1990s



145. Liggende model 1998

Skøn krop bryder sig vej
gennem sorte, røde og blå farver
– men rosa dominerer

145. *Reclining Model* 1998

*Noble body making her way
through black, red and blue
- but pink dominates*

151. Generationskløft 1999

Ung pige vil selv
mor skubbes ud
og solen lyser rød.

151. *Generation Gap* 1999

*Teenager can do it herself
Mum is pushed out
and the sun shines red.*





154. Udsigt fra Hotel Paganelli 1999
 Rytterstatuen udenfor på Riva degli Schiavoni
 reflekteres i spejlet over håndvasken
 totalt domineret af blåt;
 Som kontrast har vi døren og altanen i intense
 røde variationer.
 Udefra kommer den glade lyd af Venedig.

154. View from Hotel Paganelli 1999
 The equestrian statue on Riva degli Schiavoni
 is reflected in the mirror above the washbasin
 utterly dominated by blue;
 In contrast, door and balcony with their intense
 variations of red.
 The happy sounds of Venice drift in.

KOMPOSITION OG MELLEMGRUMS MAGI

Det nye årtusindes billeder står i forvandlingens tegn. Hvad der før var målet, nemlig at få farve og figur til at forenes, blev nu selve trylleriet indenfor tingene og figurernes eksistens. Vejen fra natur til civilisation er lang og besværlig, især når det hele foregår på et lærred.

Farvernes funktion i billedet er alt, kunne man tro! Men nej: Kompositionen tæller.

Efter tegningen fra naturen, begynder jeg med de enklest mulige skitser: små "frimærker", hurtigt tegnet i sort streg på hvidt papir. Sådanne hurtige idé-skitser bliver til, lænet op ad underbevidsthedens plankeværk.

Taget nærmere i øjesyn har skitsen alt, hvad der skal til for at rumme et rigtigt billede. Der bliver selvfølgelig lagt til af forud tænkte tanker, af nylig tilkomne indfald; men selve grundlaget er født i nogle få streger. Det er også her i skissen, at det, der ikke eksisterer, nemlig mellemrummene mellem tingene, træder frem og giver sammenspillet mellem tingene betydning. Senere, i maleriet, får mellemrummene farve og påvirker derved de andre farver i billedet og dermed motivets betydning.

Her i nulerne fik vi mulighed for at benytte en legatbolig på Skejten nær Fuglsang. Hver sommer kommer køerne ud på det fredede eng-areal. Jeg blev dus med dem og kunne i fred stå og tegne dem. Det spændende ved at tegne og male køer er deres krops tunge vægt og deres mules bevægelighed, yverets tyngde og de firkantede hofter – og så køernes ro.

COMPOSITION AND THE MAGIC SPACE BETWEEN

Pictures made at the start of the new millennium were characterised by change. The earlier goal – unity of colour and figure – was now the very magic within the existence of objects and figures. The route from nature to civilisation is long and strenuous, particularly when it all takes place on a canvas.

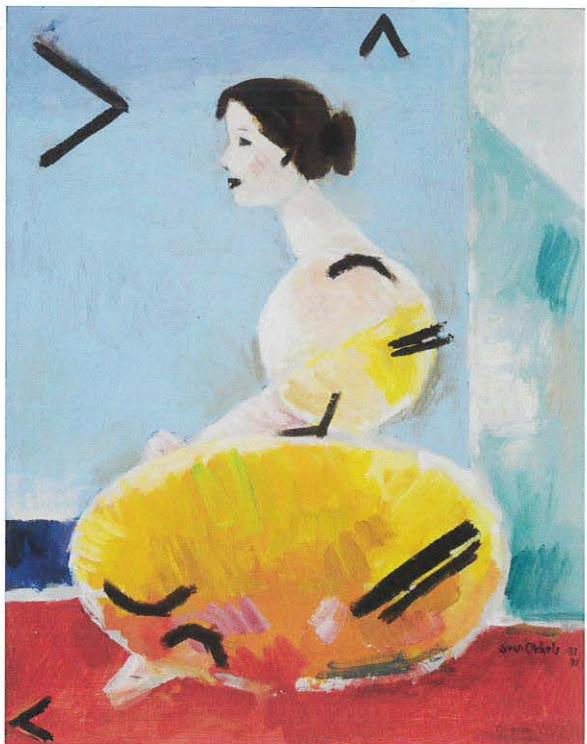
The function of the colours in the picture means everything, you would have thought!

But, no: the composition counts too!

Having drawn from nature, I start with the simplest sketches possible: rapid little 'postage stamp' sketches, black lines on white paper, caught leaning on the subconscious bulletin board.

On closer inspection, the sketch has everything necessary to make a 'proper' picture. There will, of course, be additions – pre-thought thoughts, recent ideas – but the core comes into the world as just a few lines. The sketch is also where the non-existent – the spaces between objects – steps forward and makes for interplay between the significance of the elements. Later, in the painting process, the spaces are supplied with colour, thereby influencing the other colours in the picture and thus the meaning of the motifs.

In the first decade of the 21st century, we were granted a residency on the east coast of Lolland. Every summer the cows are put out to pasture in the protected meadows. I got to know them. The weight of their heavy bodies and the mobility of their muzzles makes drawing and sketching cows a fascinating task, the weight of their udders and their square hips – and the cows' calmness.



170. Oval Marie 2001
Cirkler og ovaler,
farver og lys.
Værsågod: En levende skønhed.

170. *Oval Marie* 2001
Circles and ovals,
colours and light.
Beauty in person!

2000s



175. Kør ved Guldborgsund 2004
Engarealet ved Skejten,
urørt i århundreder.
Selv stærke farver
kan harmonere smukt
i det fredede landskab.
Kørne, mine gode venner,
ta'r det hele med ro.

175. Cows by Guldborgsund 2004
*The meadows of Skejten,
untouched for centuries.
Even strong colours
harmonise elegantly
in the protected landscape.
The cows, my good friends,
take it all calmly.*

181. Grå mand med kulør 2006

Manden gemmer sig bag det røde, hans fod støtter sig til dødens hjørne.

Hvad han tænker på er svært at vide, men han holder sig til øverste venstre hjørne,
hvor vor almindelige dagligdag hører hjemme

181. Grey Man with Colour 2006

The man is hiding behind the red, his foot resting on the corner of death.

*Hard to know what he is thinking, but he keeps to the top left corner
where our everyday life resides.*



2000s



187. Ingeborg 2007
Kvindelighed og ynde
– oversat til frisk kubisme.

187. *Ingeborg* 2007
Femininity and grace
– translated into lively cubism.

193. Venezianske drømme 2008

Siesta i skyggen ud mod Canale Grande.
Selvom den unge kvinde
udelukkende består af kvadrater og cirkler,
ser vi hende som hel og sund
– og om lidt vil solen kigge ind.

193. Venetian Dreams 2008

*Siesta in the shade, facing Canale Grande.
Even though the young woman
consists entirely of squares and circles,
we see her as whole and healthy
– and the sun will soon look in.*



2000s

198. Frederik VII 2009

Kong Frederik højt til hest
på Christiansborg Slotsplads.
Han holder balancen!

198. Frederik VII 2009

*King Frederik on his high horse
in front of Christiansborg Palace.
He's holding his balance!*



2000'erne



196. Solen på min mave 2009
Palettens rene farver
og geometriens sorte streger
skaber kroppens ynde

196. *Sun on my Tummy* 2009
*The pure colours of the palette
and the black lines of the geometry
create the grace of the body.*

MUSIK OG GEOMETRI

De sidste års produktion viser fælles træk, som jeg finder så absolut positive. Ser jeg hen over rækken af disse nye billeder, står det mig klart, at mennesket og geometrien har opnået den ligestilling i billedet, som jeg ønskede mig for allerede 30-40 år siden.

Skal jeg være helt ærlig har jeg nået, hvad jeg ville – og vil!

I udstillingen på Rundetårn ses de nyeste billeder først. Bevæger man sig ned gennem salen, kommer man gradvist tilbage i tiden, passerer årtiernes værker og fornemmer mine unge dage og min kamp med kunsten.

Til sidst – som en kontrastens triumf, ser vi frem og tilbage og står i suet, overfor de bibelske motiver fra Det gamle Testamente.

De sidst udførte billeder rummer alle den fasthed i kompositionen, som skal til for at få farverne til at yde deres optimale. De lyse farver er virkelig lyse og de mørke og intense farver får lov til at spille på deres intensitet, når de sammenlignes med deres lyse fætre.

De samme værdier forekommer i grundformerne. En stor cirkel og en mindre – og en lille – taler med hinanden. Det er ligesom i musikalske værker, hvor motiverne kommer igen og gentages, forskudt i den musikalske skala.

Billedets musicalitet er en realitet, som vi lytter efter og får øje på, når kunstværket rummer disse værdier.

MUSIC AND GEOMETRY

My work over the past few years displays common features that I find positively positive. Looking at these new pictures, it is clear to me that human figure and geometry have achieved the equality of status I had already been wanting 30-40 years ago.

To tell the absolute truth, I have achieved what I wanted – and what I want!

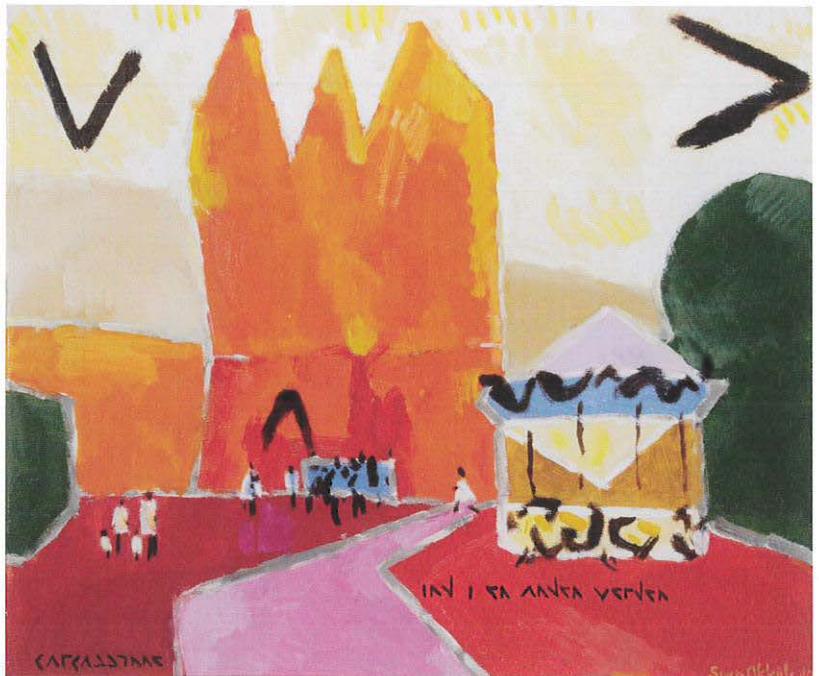
The exhibition at Rundetårn shows my most recent pictures first, the timeline goes backwards; the decades pass in review and give a sense of my youthful self and my struggles with the art form.

Finally – as a triumph of contrast, we look back and forth, standing in the present looking at biblical motifs from the Old Testament.

The most recent pictures encompass all the robustness of composition that is necessary to allow the colours to yield their utmost. The light colours are really light, and the dark and intense colours can play on their intensity.

The same qualities occur in the basic forms. A large circle and a smaller one – and a small circle – communicate with one another. The interchange is reminiscent of a piece of music, the motifs returning and repeating and falling at different places on the musical scale.

The musicality of the picture is a reality, which we listen out for and catch sight of when a work of art embraces these qualities.



202. Carcassonne I 2010
Gammel by i rødt.
Borgen lukker de rejsende ind i hold –
og barnet må forlade karrusellen.

202. *Carcassonne I* 2010
Old city in red.
The fortress welcomes visitors in groups –
and the child has to leave the carousel.

2010s



209. Før fremtiden 2011
Tiden går – og efter nutiden
har man lov at håbe på
lutter glade minder.

210. Before the Future 2011
*Time passes – and after the present
we can but hope for
nothing but happy memories.*

220. Orlando 2013

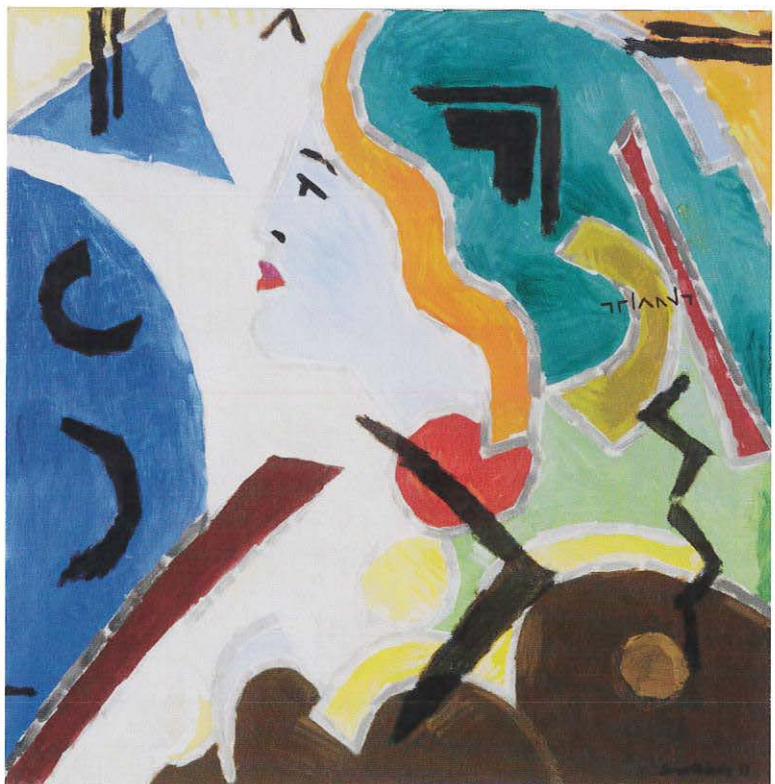
Væsen med malet mund og lyseblå kind
rammer hårets guld.

En æblerød cirkel rummer glæden, skjult.
Alt kan ske!

220. *Orlando 2013*

*The soul with painted mouth and light-blue cheek
strikes the gold of the hair.*

*An apple-red circle embraces joy, hidden.
Anything can happen!*



2010s



222. Paradisets forgård 2013

Mia på San Cataldo.

Amalfis bjerge kæmper med havet om opmærksomheden.

Kendte småbyer vinker til stedets besøgende.

Og ovenover Middelhavet glimter Paestums templer.

222. *Forecourt to Paradise* 2013

Mia at San Cataldo.

The mountains of Amalfi battle with the sea for attention.

Familiar little towns wave to the visitors.

And above the Mediterranean, glimpses of the temples of Paestum.

225. Brønden ved Serailllets Port 2013

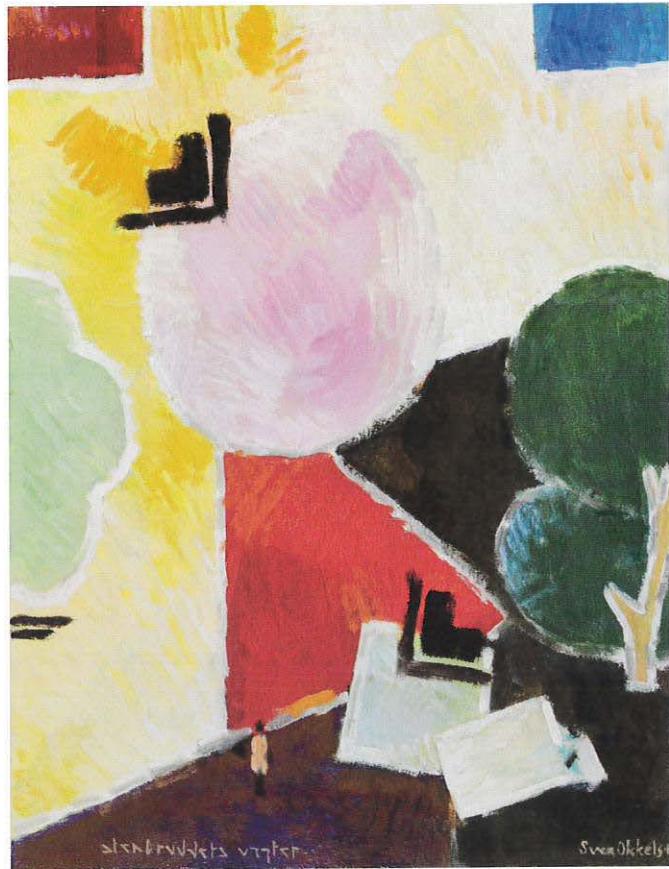
Hellig, antik brønd i Istanbul
giver plads for tagets tårne
som vogter det kølige vand.
De besøgende jubler.

225. Well at the Gate to the Seraglio 2013

Sacred, ancient well in Istanbul
makes way for the turrets on the roof
guarding the cool water.
The visitors are jubilant.



2010s



243. Stenbruddets vogter 2015
Her, hvor bjergets tinder
åbner op for tiden
synes stenbruddets vogter
ganske spæd.

243. *Guardians of the Quarry* 2015
*Here, where the mountain peaks
open up for time,
the guardians of the quarry seem
rather small.*



239. Nørregade 2014
Vor Frue Kirke
modstår St. Petri's bøn
om en tur gennem natten.

239. Nørregade 2014
*Church of Our Lady
resists Saint Petri's request
for a trip through the night.*

SVEN OKKELS CV

CURRICULUM VITAE

Jeg er født i 1927 i København.

Efter realeksamen i 1943 blev jeg uddannet som illustrator på Slöjdföreningens Skola i Göteborg 1946. Fra 1946-47 var jeg elev af maleren Erik Clemmesen.

1948-52 gik jeg på Kunstakademiet malerskole i København, hvor jeg var elev af Vilhelm Lundstrøm, Axel Jørgensen og William Scharff.

Siden 1965 har jeg været gift med grafikeren Mia Okkels. Vi har sammen 3 børn og 10 børnebørn.

I 1956 debuterede jeg sammen med maleren Henrik Bloch i Den Frie Udstillings Bygning. Her udstillede vi hvert år indtil 1966. Herefter fortsatte jeg fra 1968 alene med egne udstillinger hvert andet år, således at jeg i 1986 havde udstillet 20 gange i Den Frie Udstillings Bygning.

I 1990, 1997, 2002 og 2006 har jeg holdt separatudstillinger i Brøndsalen, Det Kgl. Haveselskabets Have på Frederiksberg. I de mellemliggende år har jeg holdt egne atelierudstillinger.

I forbindelse med min 80-års fødselsdag afholdt jeg en stor udstilling i Brøndsalen med nyere billeder. Siden 2005 har jeg afholdt atelierudstillinger i min bolig i Kunstnerhjemmet, Gothersgade 143.

2011 udstillede jeg i Bagsværd Kirke.

Jeg har udstillet i mange af vore kunstforeninger hvoraf bl.a. kan nævnes Nationalbanken, Udenrigsministeriet og Christiansborg. Jeg har fortørnsvis solgt til kunstforeninger og private samlere.

Optaget i Weilbach.

Fra 1967 har jeg haft et samarbejde med bogtrykker Poul Kristensen i Herning for hvem jeg har udført mange illustrationsopgaver til skønlitterære bøger i træsnit og litografi.

CURRICULUM VITAE

I was born in 1927 in Copenhagen.

I left school in 1943 and went to Sweden where I trained as an illustrator at Slöjdföreningens Skola in Gothenburg, qualifying in 1946. From 1946-47 I was a pupil of painter Erik Clemmesen.

1948-52 I studied at the Royal Danish Academy of Art in Copenhagen, where I was a pupil of Vilhelm Lundstrøm, Axel Jørgensen and William Scharff. Since 1965 I have been married to graphic designer Mia Okkels. We have 3 children and 10 grandchildren.

In 1956 I exhibited my work for the first time, together with artist Henrik Bloch, at Den Frie Udstillings Bygning, Copenhagen. We exhibited there every year until 1966; from 1968 I held a solo exhibition every other year, so by 1986 I had exhibited at Den Frie 20 times. In 1990, 1997, 2002 and 2006 I held solo exhibitions in Brøndsalen, Frederiksberg.

In the intervening years I held studio exhibitions. In connection with my 80th birthday, I held an exhibition in Brøndsalen showing a wide range of recent works. I have held studio exhibitions since 2005. In 2011 I exhibited in Bagsværd Church.

I have also shown work in many of our Art Associations – at, for example, the National Bank of Denmark, the Ministry of Foreign Affairs and the Danish Parliament in Christiansborg Palace. I have primarily sold work to Art Associations and private collectors.

Registered in Weilbach Kunstrerleksikon (Weilbach's Danish lexicon of artists).

Since 1967 I have made many book illustrations in woodcut and lithograph for printer Poul Kristensen in Herning; for example: Paul Claudel's JEANNE D'ARC

SVEN OKKELS CV

Heraf kan nævnes: Paul Claudels "JEANNE D'ARC PÅ BÅLET" (præmieret af Forening for Boghåndværk som årtiets smukkeste bog); Heinrich Heines "ET VINTERÆVENTYR" og Georg Büchner's "WOYZECK".

Gennem årene har jeg haft et nært samarbejde med min kone, grafikeren Mia Okkels.

Sammen har vi arbejdet på mange bogværker, bl.a. "PRIMAVERA SAN CATALDO" som udkom i 1984, bogen er en beskrivelse i tekst og tegninger af klostret ovenfor Amalfi, udsendte af Christian Ejlers Forlag. Samme forlag udgav i 1985 min "HÅNDBOG FOR BILLEDMAGERE", en praktisk indføring i billedkunstens teknik.

I september 2006 fortsatte samarbejdet med bogen "SVEN OKKELS – EN UNG MALER PÅ 80", som med 53 malerier i farve viser glimt fra min produktion gennem mere end 50 år.

Bogen er krydret med 19 croquis-tegninger i sort streg samt mine reflektioner om mit liv og virke.

I 2011 udkom min roman "VAN DYCK'S PALET – Et epos om kunst, magi og kvinder".

Hver dag i 60 år har jeg benyttet Van Dyck's Palet, som jeg har gjort til min egen.

Bogen beskriver en malers arbejde med farve og komposition. Historierne kom til mig ud af intet, men følger Van Dyck's liv og færdens nøje.

Begge bøger er tilrettelagt af Mia og udgivet hos Poul Kristensens Forlag.

Siden 2008 har jeg været fast medarbejder på magasinet STRÆDERNE, hvor jeg hver måned tegner et parti fra det indre København.

SVEN OKKELS
sven@okkels.eu
www.svenokkels.dk

PÅ BÅLET (*Jeanne d'Arc au bûcher*), recognised by Forening for Boghaandværk (Danish Association of Book Craft) as the best bookwork of the decade, Heinrich Heine's TYSKLAND, ET VINTERÆVENTYR (Deutschland. Ein Wintermärchen), and Georg Büchner's WOYZECK.

My wife and I have worked closely together on many book publications - for example: PRIMAVERA – SAN CATALDO (1984), a picture in words and drawings of the former convent on the Amalfi coast, and HÅNDBOG FOR BILLEDMAGERE (1985), a practical introduction to the techniques of pictorial art. Both books were published by Christian Ejlers Forlag.

In September 2006 Mia and I collaborated on SVEN OKKELS – EN UNG MALER PÅ 80 (Sven Okkels – a young painter at 80), with colour reproductions of 53 paintings, glimpses from a then 50-year career. The book is spiced with 19 life drawings and reflections on my life and work.

And in 2011 Mia designed my novel VAN DYCK'S PALET – ET EPOS OM KUNST, MAGI OG KVINDER (Van Dyck's Palette – on art, magic and women). I have used Van Dyck's palette every day for 60 years; I have made it my own. The book describes a painter's work with colour and composition. The stories came to me unexpectedly, but they abide faithfully by Van Dyck's life and activities. Both books were published by Poul Kristensens Forlag.

Since 2008 I have been on the staff of the magazine STRÆDERNE, contributing monthly drawings of views from central Copenhagen.

SVEN OKKELS
sven@okkels.eu
www.svenokkels.dk

WORKS EXHIBITED

SVEN OKKELS I RUNDETÅRN 2016

1940-50'erne

1. Fransk mandlig model -46 62x48
2. Både i Sletten Havn -47 61x64
3. Tipvogne -47 50x65
4. Kopi efter persisk miniature -50 130x100
5. Kopi efter Henri Matisse -52 41x52
6. Frans I – efter Clouet -54 70x50
7. Mælkebøtter -54 60x75
8. To katte -54 30x52
9. Ponte Milvio i Rom -59 74x100
10. Tiberen i Rom -54 65x86
11. Granada (1951) -54 75x100
12. Kopi efter Rubens -55 65x86
13. Østerport Station -55/-62 100x135
14. Pause, Det Kongelige Kapel -55 92x65
15. Brødsælgersken I -55 49x61
16. Professorinden -55 92x65
17. Krabbefiskere -55 92x65
18. Sletten Havn -55 100x135
19. Birthe spiller blokfløjte -55 92x65
20. Clara med kattene -55 58x74
21. Hven set fra Humlebæk -56 46x65
22. Bugserbåd, Venedig -56 40x50
23. Mand -57 48x41
24. Hotel på Lidoen, Venedig -58 75x100
25. Il Redentore, Venedig -58 56x68
26. Ung kærlighed -58 25x30
27. Don Quixote og Sancho Panza -58 25x30
28. Kanal nær Rialto, Venedig -58 48x61
29. Esrom Sø -59 135x190
30. Pierrot og hans mor -59 36x41

31. Fælledparken -59 25x30
32. Sct. Elena, Venedig -59 100x135
33. Skibsside -59 54x65
- 33A Klovrens -59 65x92

1960'erne

34. San Cataldo -60 100x130
35. Ravello i uvejr -61 135x190
36. Øresundsfærge -61 65x86
37. Havnen i Napoli -61 65x86
38. Hest og vogn, Granada -62 75x100
39. Kvindelig kunstner -62 86x65
40. Ellinor i Rom -62 65x86
41. Kunstnerens atelier -63 100x130
42. Hjertetræ -63 40x50
43. Rød pyramide, Giza -63 25x30
44. Eckersbergs model I -63 100x75
45. Moské i Kairo -64 100x130
46. Faium Oasen, Ægypten -64 40x50
47. Østre Gasværk -64 46x35
48. Sunnyside, Humlebæk -66 65x85
49. Det Kgl. Kapel -65 36x42
50. Araber -65 65x50
51. Thedrikkende ægypter -65 35x48
52. Kultoget på Østre Gasværk -65 36x42
53. Mia i Humlebæk -65 65x86
54. Tænker på Matisse -65 130x100
55. Statistgarderoben -66 49x41
56. – også et slags selvportræt -66 75x100
57. Valby Gasværk -66 75x100
58. Mia i lampens skær -67 86x65
59. St. May med geder -67 135x190
60. Blå ballet -67 41x48

BILLEDFORTEGNELSE

61. Petroleumslampen -67 46x35
62. Mia spiller skak -67 65x86
63. Madonna med barnet -68 65x54
64. Køkkenet i St. May -68 75x100
65. Rie -68 65x54
66. Mia og Nicolai i blåt -69 50x65
67. St. Maria della Salute -69 102x135
- 1970'erne
68. Rød Nicolai -70 46x38
69. St. Maria della Salute -70 100x130
70. Nicolai med bare tær -70 86x65
71. Mikkel -70 65x54
72. Fornøjet høne -71 54x65
73. Køkkenet i St. May -71 54x65
74. Fordør og bagdør, St. May -71 65x86
75. Bagdør og fordør, St. May -71 65x86
76. Svanemølleværket -73 75x100
77. Langeliniebroen I -74 40x50
78. Langeliniebroen II -74 40x50
79. Ind mod Marcuspladsen -75 40x50
80. Amalienborg Slotsplads -75 40x50
81. Amalfi -75 75x100
82. Rangerterrain ved Nordhavn -75 120x185
83. Østre Gasværk I -76 100x180
84. Christiansborg Ridehus I -76 40x50
85. Harpenist i Det kgl. Kapel -76 137x100
86. Canale Grande, Venedig -77 25x30
87. Christiansborg Ridehus II -77 100x130
88. Fridolin og Ingeborg -77 40x50
89. Østre Gasværk II -77 40x50
90. Else -78 50x40
91. Stenbruddet i Fiesole -78 46x35

92. Ægypter med vandpipe -78 50x40
93. Domkirken i Assisi I -78 40x50
94. Havestue i Farouks Palæ -78 74x100
95. Domkirken i Assisi II -78 100x130
96. Mia og Fridolin -78 65x86
97. Sandsigersken I -79 130x100
98. Salutens, Venedig -79 37x58

1980'erne

99. Balletmusik -80 100x130
100. Elegisk dans -80 50x65
101. To balletpiger -81 30x20
102. Balletbørn -83 30x25
103. Balletelever -83 54x65
104. Svanemølleværket IV -83 40x50
105. Brooklyn Bridge III -83 40x50
106. Mor Danmark -84 86x65
107. Tra fra balletten -84 130x100
108. Fridolin med bowler -85 130x86
109. Kvinde med hund -85 135x100
110. Dreng med blå hat -85 100x75
111. Maria fra Mata Moros -85 100x81
112. Sommernederdel -86 100x75
113. Brødsælgersken -86 100x130
114. Sandsigersken II -86 135x175
115. Nicolai -86 130x100
116. Venedig Havn -87 40x50
117. Stenbruddet i Fiesole -87 55x65
118. Oval kvinde -87 30x25
119. Jeanne's tre niecer -87 81x100
120. Nordre Toldbod -87 40x50
121. Julie og Ingeborg -87 40x50
122. Selvsikker kvinde -88 50x65

WORKS EXHIBITED

123. Santa Maria della Salute -89 81x100
124. Harlequin og Columbine -89 50x40
125. Blink i øjet -89 30x25
126. Mia klipper Ingeborg -89 50x40
127. Støvlebevidsthed -87 85x65
- 1990'erne
129. Eckersberg model II -90 65x54
130. Fire jyske kører -90 54x65
131. Søndag på Sletten Havn -91 100x130
132. Ged og kid -91 40x50
133. Gul ko -91 40x50
134. Roselil og hendes moder -92 130x130
135. Kraka med det gyldne hår -92 30x25
136. Frigg, Odins elskede -92 50x40
137. Oxe -93 135x175
138. Batseba -93 87x65
139. Urania -94 65x54
140. Blå ægypter i Assuan -95 50x40
141. Don Carlos, selvportræt -96 65x50
142. Haven i San Cataldo -97 65x54
143. Inge Lise i rødt -97 64x50
144. Åbenbaring -97 90x100
145. Liggende model -98 54x65
146. Glædesbåd på Amazonas -98 81x100
147. Nilbåde -98 66x87
148. Moské i Kairo -99 81x100
149. Ramses II i Abu Simbel -99 135x135
150. Helheden narrer øjet -99 40x50
151. Generationskløft -99 65x50
152. Havbad -99 65x86
153. Aurora -99 64x48
154. Udsigt fra Hotel Paganelli -99 81x100

- 2000'erne
155. Blomsterbarn -06 65x50
156. Else II -00 30x25
157. Far, mor og søn -00 145x120
158. Afrikansk elefant -00 120x145
159. Vinhallerne i Paris -00 81x100
160. Selvportræt som statist -00 65x50
161. Loire ved Chinon -00 65x86
162. Sus i stribet trøje -00 30x25
163. Pandoras gemmer -00 65x54
164. Buddha i Kamakura -01 145x120
165. Vinterbadere -01 135x135
166. Else og Carl Jørgen i Nasca -01 40x50
167. Gammel båd -01 50x65
168. Isaac Newton -01 86x65
169. Nikko, Japan -01 100x81
170. Oval Marie -01 50x40
171. Solengens spejl -03 25x30
172. Jagthund på Skejten -03 54x65
173. Metamorfose -03 65x54
174. Efterårstræer på Skejten -04 81x100
175. Kør ved Guldborgsund -04 81x100
176. Lourmarein i Provence -04 54x65
177. Adam og Eva -05 200x170
178. Gult selvportræt -05 50x40
179. Samtale -05 65x54
180. Under palmen, San Cataldo -05 40x54
181. Grå mand med kulør -06 81x100
182. Bebudelsen -06 100x120
183. Abraham og Isak -06 200x130
184. Moses på Sinai -06 200x130
185. Jeg har besluttet, jeg er smuk -06 65x86
186. Sydney Harbor Bridge -06 65x86

BILLEDFORTEGNELSE

187. Ingeborg -07 50x40
188. Den store mur, Kina -07 40x50
189. Foråret kommer, Skejten -08 100x120
190. Ved regnbuens fod -08 100x120
191. Første revle -08 50x40
192. Varm dag -08 86x65
193. Venezianske drømme -08 48x73
194. Fødselsdagsgæster -08 65x86
195. Spejlbillede -09 86x65
196. Solen på min mave -09 86x65
197. Nøgne farver -09 54x65
198. Frederik VII -09 70x70
199. Martret af eros -09 70x70

2010'erne

201. Ikaros fald -11 81x100
202. Bliv klog og stærk -10 65x86
203. Carcassonne I -10 54x65
204. Den lille sorte -10 50x40
205. Eline og Johanna -10 65x81
206. Det Kongelige Bibliotek -10 65x81
207. Løvinde -11 65x81
208. En tanke fanget i flugten -11 81x65
209. Damen med hunden -11 65x86
210. Før fremtiden -11 65x54
211. Helt nøgen -11 86x54
212. Fridolin og en tvilling -12 100x81
213. Kofamilie -12 65x86
214. Prometeus henter ilden -12 65x86
215. Iben og Ursula -12 65x86
216. Inspiration -12 65x81
217. Klosterliv på San Cataldo -12 65x81
218. Vejen til Vence -12 65x81

219. Pige med guldfisk -13 65x86
220. Orlando -13 70x70
221. Pige, Sletten Havn -13 54x65
222. Paradisets forgård -13 65x81
223. Ulla ammer Emma -13 65x54
224. Carcassonne II -13 54x65
225. Brønden ved Serailets Port -13 70x70
226. Sommer model -13 65x81
227. Platanerne i Arles -13 65x86
228. Udsigt fra San Cataldo -13 25x30
229. Langt gult hår -13 30x25
230. Veninder -13 25x30
231. Blomstret nederdel -13 30x25
232. Skepsis -13 50x40
233. Iben -14 50x65
234. Gefion -14 65x86
235. Børnebørn i sommersol -14 65x130
236. Guldkalvens mor -14 70x70
237. Amaliehaven -14 79x70
238. Absalon -14 48x54
239. Nørregade -14 65x86
240. D'après Seurat -15 135x200
241. Notre Dame, Paris -15 100x135
242. Ursula -15 65x50
243. Stenbruddets vogter -15 65x50
244. Højesterets vogtere -15 65x86
245. Sheherezade -15 65x56
246. Solnedgangsskygge -16 70x70

mål: højde x bredde i cm
dimensions: height x width in centimetres

WORKS EXHIBITED

AKVARELLER / WATERCOLOURS

- A 1. Rebekkas ankomst 2007
- A 2. Sletten Strandvej 1995
- A 3. Porten til Edens Have 1992
- A 4. Ponte Margerita i Rom 1991
- A 5. Frederik VII til hest 2013
- A 6. Koralrev, Great Barrier Reef 1987
- A 7. Betagelse 1993
- A 8. Vandbøffel beundring 2013
- A 9. Andegården 2014
- A 10. San Cataldo's Giuseppina 1999
- A 11. La Piazzetta, Firenze 2014
- A 12. Vej ned til Nilen 1995
- A 13. Sommerdag i Venedig 1997
- A 14. Nu – lige nu 2010
- A 15. Kør på græs, Skejten 2015
- A 16. Smuk ryg 1995
- A 17. Ægypter på café 1976
- A 18. Eiffels Tårn i Lissabon 2000
- A 19. Herkules ved Nordhavnen 1995
- A 20. Rap Rap 1991
- A 21. Ved trinpyramiden i Sakkara 1999
- A 22. Hvilepause 1995
- A 23. Her kommer jeg! 2015
- A 24. Både ved Canale Grande, Venedig 1995
- A 25. Haven bag St. Petri, København 2015
- A 26. Op eller ned? 2009
- A 27. Rød kvie og blå ko 2015
- A 28. Alene et øjeblik 1992
- A 29. Folkemusik i Farouks Have 1998
- A 30. Guldæslet 2014
- A 31. Morgen ved Guldborgsund 2003

- A 32. Skolepige 1987
- A 33. Nysgerrig ko 2015
- A 34. Sommerdag på Toldboden 1994
- A 35. Venedig ved nat 2015
- A 36. Middagslur på engen 2014
- A 37. Gemmeleg 1992
- A 38. Ud i friheden 2015
- A 39. Jagten går ind 2003
- A 40. I fred og ro 2012
- A 41. Skyernes spejl 2004
- A 42. Café passiar 1995
- A 43. Faraos kvinder 1999
- A 44. Solbad 2002
- A 45. Middagsstund 1996
- A 46. Pige og guldfisk 2012
- A 47. Færgelejet i Frihavnen 1979
- A 48. Tidlig morgen på Skejten 2004

I ramme: 32cm x 36cm

Framed: 32cm x 36cm

Alle mine malerier begynder med tegninger i sort streg.
Her er det en model, tegnet i 1994 ved en af de ugentlige croqui-aftener i Foreningen af 16. november.

*All my paintings start as black line drawings.
Here, a model drawn in 1994 at a weekly life class in
'Foreningen af 16. november'.*



Alt mellem Himmel og Jord
Everything under the Sun
© 2016 Mia og Sven Okkels

Tekst: Mia og Sven Okkels
Redaktion og design: Mia Okkels
Foto: Karsten Bundgaard
Engelsk oversættelse: Gaye Kynoch
Produktion og tryk: Schmidt Grafiske

Kataloget er udgivet med støtte fra VELUX FONDEN,
som vi hermed takker.

Vi takker
RUNDETAARN, dens bestyrelse og personale
samt direktør Jesper Vang Hansen for hjælp og støtte

Vi takker for økonomisk støtte til udstillingen fra
AAGE OG JOHANNE LOUIS-HANSENS FOND
KNUD HØJGAARDS FOND

Vi takker for vejledning og hjælp fra
Inger og Karsten Bundgaard
Michaela Rebeiz og Axel Henriques
Nonni og Per Magid
Aron Thestrup Okkels
Marie og Fridolin Okkels
Ingeborg Okkels og Søren Zeuth
Sus og Nicolai Okkels
Lisbeth og Kurt Rühmann

1. udgave, 1. oplag
ISBN 978-87-998869-0-6

MIA + SVEN OKKELS

*For os har det været en stor og spændende opgave
at skabe denne retrospektiv udstilling
med billeder, der strækker sig over 70 år.*

*Opgaverne har vi fordelt mellem os således
at Sven har ordnet alt med malerierne og
Mia har tilrettelagt udstillingen og tryksagerne.*

*Arranging this retrospective exhibition together,
with works spanning a more than 70-year career,
has been a major and exciting undertaking.*

*We have divided the jobs:
Sven has taken care of everything to do with the pictures,
Mia has prepared the exhibition and printed material.*

Everything under the Sun

*SVEN OKKELS' paintings
from 1946 to 2016*



RUNDETAARN

March-April 2016

Sven Okkels '77